

**PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-VALENTIN  
LE 7 JUIN 2016**

Séance ordinaire du Conseil de la Municipalité de Saint-Valentin tenue mardi 7 juin à laquelle sont présents :

Monsieur Robert Van Wijk, conseiller;  
Madame Nicole Lussier, conseillère;  
Monsieur Roger Fortin, conseiller;  
Monsieur Paolo Girard, conseiller  
Monsieur Pierre Vallières, conseiller;  
Monsieur Luc Van Velzen, conseiller.

Siégeant sous la présidence de Monsieur Pierre Chamberland, maire.

Monsieur Serge Gibeau, directeur général et secrétaire-trésorier est présent.

Madame Brigitte Garceau, directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe est présente.

Le quorum est constaté et l'assemblée est ouverte à 20:00 heures par Monsieur Pierre Chamberland, maire.

2016-06-136

Adoption de l'ordre du jour –

Sur la proposition de Monsieur Robert Van Wijk, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'adopter l'ordre du jour.

*Les membres du Conseil se réservent le droit d'ajouter des items au besoin.*

2016-06-137

Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 mai 2016 –

Sur la proposition de Monsieur Robert Van Wijk, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 mai 2016.

2016-06-138

Liste des comptes à payer découlant de mandats ou contrats –

Sur la proposition de Monsieur Roger Fortin, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser le paiement des comptes découlant de mandats ou résolutions à savoir :

<u>Fournisseurs</u>	<u># Factures</u>	<u>Description</u>	<u>Montant</u>
- Aquatech	48619	exploitation des eaux usées	1,974.41\$
- Groupe Environex	1378123	analyse d'eau	75.88\$
- Lavery	1288787	dossier sablière, Civbec, nuisances	627.32\$
- Lavery	1290490	dossier général-droit municipal	481.52\$
- Raymond Chabot Grant Torthon	FAC1331602	vers. final fin d'année 2015	4,044.25\$
- Raymond Chabot Grant Torthon	FAC1328737	fin d'année 2015 Festival	2,088.53\$
- Copicom	55Q1109312	copies couleurs et N/B	246.01\$
- Pépinière Jacques-Cartier	136310	plants cœur saignant	301.81\$

- Conteneur S. Yelle inc.	4211	2 conteneurs	977.29\$
- Ministère des Finances	98931	1 <sup>er</sup> vers. SQ.	33,776.00\$
<b>TOTAL :</b>			<b>44,593.02 \$</b>

2016-06-139

Acceptation des comptes à payer en juin 2016 (document 1-A) –  
**CONSIDÉRANT** les comptes et factures élaborées au 7 juin 2016 au montant de 92,869,04\$ tel qu’il appert au document 1A au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante auquel il faut ajouter 1,552.16\$ pour des travaux de plomberie et de 24,00\$ en remboursement de frais de déplacement.

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur Luc Van Velzen, conseiller, et résolu à l’unanimité du Conseil d’approuver les comptes et factures du mois de mai 2016 au montant de 92,869.04\$ auquel il faut ajouter 1,552.16\$ pour des travaux de plomberie et de 24,00\$ en remboursement de frais de déplacement à être payés en juin 2016, le tout tel qu’il appert au document 1-A joint au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante et d’autoriser le secrétaire-trésorier à émettre les paiements y relatifs.

2016-06-140

Dépenses du directeur général, de la directrice générale adjointe et du maire –

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard, conseiller, il est résolu à l’unanimité du Conseil d’accepter les dépenses effectuées par le maire, le directeur général ou la directrice générale adjointe au montant 137,54\$ à savoir :

<u>Nom Fournisseur</u>	<u>Raison</u>	<u>Montant</u>
MasterCard		
- F.Q.M.	2 formations par la F.Q.M.	45.99\$
- Tim Horton	journée de l’arbre	38.67\$
- Quincaillerie Fleury	filtreur	52.88\$

2016-06-141

Certificat de disponibilité des fonds du secrétaire-trésorier –

*Le secrétaire-trésorier fait lecture du certificat de disponibilité des fonds de la municipalité et le certificat est déposé.*

Sur la proposition de Monsieur Roger Fortin, conseiller, il est résolu à l’unanimité du Conseil de constater le dépôt du certificat de disponibilité des fonds déposé par le secrétaire-trésorier.

*Je soussignée certifie par les présentes que des crédits sont disponibles pour acquitter la liste de comptes approuvés et à payer.*

Serge Gibeau  
 Secrétaire-trésorier

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

2016-06-142

Reddition de compte re entretien du réseau routier –

**CONSIDÉRANT QUE** le ministère des Transports a versé une compensation de 62,629.00\$ pour l’entretien du réseau routier local pour l’année civile 2015;

CONSIDERANT QUE les compensations distribuées à la Municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité;

CONSIDERANT QUE la présente résolution est accompagnée de l'annexe A identifiant les interventions réalisées par la Municipalité sur les routes susmentionnées;

CONSIDERANT QUE le vérificateur externe présentera l'annexe B dûment complétée.

EN CONSEQUENCE sur la proposition de Monsieur Pierre Vallières, conseiller, et résolu à l'unanimité du Conseil que la Municipalité informe le ministère des Transports de l'utilisation des compensations visant l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité, conformément aux objectifs du Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local.

2016-06-143-1

Boucle Pierre Lavoie : autorisation de paiement

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser le paiement des factures suivantes :

- Ibiscom : 6,704.77\$, taxes incluses pour la fourniture de drapeaux et d'oriflammes;
- Matamédia : 1,221.62\$ taxes incluses pour une impression numérique sur une bannière extérieure;
- SRS Plus : 1,891.34\$ pour des chandails.

2016-06-143-2

Boucle Pierre Lavoie : lettre de la Municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix –

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil :

- de constater le dépôt de la lettre de la Municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix relativement à la répartition du coût maximal de 2,000.00\$ pour mobiliser les pompiers;
- d'accepter de payer le montant conformément à la répartition prévue à l'entente intervenue entre la Municipalité de Saint-Valentin et la Municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix relativement à la prévention des incendies.

2016-06-143-3

Boucle Pierre Lavoie : publicité dans le journal Le Coup d'Oeil –

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser la parution d'une annonce de 1/3 de page au coût de 762,00\$ plus les taxes applicables s'il y a lieu dans le journal Le Coup d'Oeil invitant les citoyens à participer à l'activité.

2016-06-144

Suivi demande d'ajustement salarial de Monsieur Louis Rémillard

Sur la proposition de Monsieur Pierre Vallières, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil de consentir un ajustement salarial de 4,3% à Monsieur Louis Rémillard, employé municipal des travaux d'été rétroactivement au 2 mai 2016.

2016-06-145

Renouvellement de l'entente de services aux sinistrés : Croix Rouge –

Sur la proposition de Madame Nicole Lussier, conseillère, il est résolu à l'unanimité du Conseil :

- De renouveler l'entente avec la Croix Rouge Canadienne relativement aux services aux sinistrés pour les années 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019;
- D'autoriser le versement annuel de 150.00\$ à la Croix Rouge Canadienne;
- D'autoriser Monsieur Pierre Chamberland, Maire et Monsieur Serge Gibeau, Directeur Général, à signer l'entente avec la Croix Rouge Canadienne pour et au nom de la Municipalité.

2016-06-146

Journées de la culture : inscription et programmation –

Sur la proposition de Madame Nicole Lussier, conseillère, il est résolu à l'unanimité du Conseil de tenir les activités suivantes dans le cadre des journées de la culture :

- Vendredi le 30 septembre à compter de 18:30 heures  
L'heure du conte  
Animations Clin d'œil  
415.00\$ plus les taxes applicables s'il y a lieu
- Dimanche 2 octobre à compter de 10:30 heures  
Son et brioche Spectacle de musiques d'ambiance  
Robert Piette : Apollonia  
500.00\$ plus les taxes applicables s'il y a lieu

2016-06-147-1

Suivi d'une mise en demeure relativement à une propriété du chemin de la 4<sup>e</sup> Ligne –

CONSIDERANT QUE par sa résolution 2016-05-114-1 la Municipalité a accordé un nouveau délai jusqu'au 3 juin 2016 au propriétaire de l'emplacement identifié sous le matricule 1798-96-9827 pour compléter les travaux;

CONSIDERANT QUE le propriétaire a procédé aux travaux requis à la satisfaction des membres du Conseil.

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur Pierre Vallières, conseiller, de fermer le dossier.

2016-06-147-2

Suivi d'une mise en demeure relativement à une propriété du chemin de la 4<sup>e</sup> Ligne –

CONSIDERANT QUE par sa résolution 2016-05-114-2 la Municipalité a accordé un nouveau délai jusqu'au 3 juin 2016 au propriétaire de l'emplacement identifié sous le matricule 1798-39-7570- pour compléter les travaux;

CONSIDERANT QUE la propriété a été vendue;

CONSIDERANT QUE le propriétaire a procédé aux travaux requis à la satisfaction des membres du Conseil.

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur Pierre Vallières, conseiller, de fermer le dossier.

2016-06-148

Municipalité de Napierville : contribution au paiement des taxes municipales au Centre Sportif Louis Cyr –

Sur la proposition de Monsieur Roger Fortin, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser le paiement de 449.17\$ à la Municipalité de Napierville pour la participation des activités organisées au Centre Régional Louis Cyr jusqu'en avril 2017.

2016-06-149

Autorisation de paiement Groupe Québeco re travaux correcteurs au système de traitement des eaux usées –

Sur la proposition de Monsieur Pierre Vallières, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil :

- D'autoriser le paiement de la facture de 78,796.05\$ à Groupe Québeco pour les travaux correcteurs au système de traitement des eaux usées conditionnellement à la réception de la recommandation de paiement de Tétra Tech;
- D'autoriser le paiement de 4,377.56\$ à Groupe Québeco représentant la libération provisoire de 5% de la retenue conditionnellement à la réception de la recommandation de paiement de Tétra Tech.

2016-06-150

Autorisation de paiement Tetra Tech : honoraires professionnels re travaux correcteurs au système de traitement des eaux usées –

Sur la proposition de Monsieur Robert Van Wijk, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser le paiement de 1,724.63\$ à la firme Tetra Tech pour le dossier des travaux correcteurs du système de traitement des eaux usées.

2016-06-151

Autorisation d'achat d'un nouveau système de son L.A.P.S. –

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser l'achat d'un nouveau système de son pour la salle communautaire de la firme L.A.P.S. son et musique au coût de 1,929.22\$ taxes incluses.

2016-06-152

Renouvellement de l'abonnement au Réseau d'information municipale –

Sur la proposition de Monsieur Luc Van Velzen, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser le renouvellement de l'abonnement au Réseau d'Information municipale au coût de 149.47\$ taxes incluses.

2016-06-152

Loi visant à renforcer la lutte contre le tabagisme re dispositions applicables aux parcs : autorisation de commander des affiches –

CONSIDERANT QUE les dispositions de l'article 5 de la Loi visant à renforcer la lutte contre le tabagisme identifient les endroits où il est interdit de fumer ou de vapoter;

CONSIDERANT QUE les dispositions applicables aux parcs et terrains de jeux sont entrées en vigueur le 26 mai 2016;

CONSIDERANT QUE les municipalités sont responsables d'afficher l'interdiction de fumer et de vapoter dans les lieux désignés par la Loi.

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur Pierre Vallières, conseiller, et résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser l'achat de 2 affiches au coût de 66.50\$ chacune plus les taxes applicables.

2016-06-153

Demande d'appui : Campagne pancanadienne en faveur de l'emballage neutre et standardisé des produits du tabac –

CONSIDERANT QUE le tabac est la cause la plus importante de maladies et de décès évitables au Canada, tuant 37,000 personnes chaque année;

CONSIDERANT QUE l'épidémie de tabagisme est causée par une industrie qui place ses profits avant la vie d'autrui et qui utilise tous les moyens à sa disposition afin de rendre ses produits plus attrayants et d'apparence moins dangereuse;

CONSIDERANT QUE l'emballage est l'un des plus puissants véhicules promotionnels pour le tabac;

CONSIDERANT QUE la stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme 2012-2017 doit être renouvelée d'ici mars 2017 et que la standardisation des emballages devrait être une des premières mesures déployées dans le cadre de cette stratégie améliorée, qui devra viser des objectifs audacieux de réduction du tabagisme;

CONSIDERANT QUE conformément à la recommandation de l'OMS, la France, le Royaume-Uni et l'Irlande ont tous adopté des lois exigeant l'emballage neutre et standardisé des produits du tabac, et que plusieurs autres gouvernements ont annoncé leur intention d'en faire autant prochainement.

EN CONSEQUENCE il est proposé par Madame Nicole Lussier, conseillère, et résolu à l'unanimité du Conseil demande au Gouvernement du Canada d'exiger l'emballage neutre et standardisé des produits du tabac tel que décrit ci-dessous :

L'emballage neutre et standardisé interdirait tous les éléments promotionnels de tous les emballages de tabac, y compris l'utilisation des couleurs, d'images, de logos, de slogans, de polices de caractères distinctives et de finis. Les mises en garde de santé demeurerait présentes sur les emballages. La taille et la forme des emballages seraient standardisés, interdisant ainsi les formats spécifiques tels que paquets de cigarettes minces et ultra minces, qui réduisent la taille des mises en garde et ciblent ouvertement les femmes. L'apparence des cigarettes serait également standardisée pour entre autres y interdire l'utilisation d'images de marque, de logs, de couleurs et de finis spéciaux, et établir des normes sur la longueur et le diamètre des cigarettes.

2016-06-154-1

Avis de motion : adoption règlement relatif aux systèmes d'alarme (RM-110) –

Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu'il présentera ou fera présenter lors d'une prochaine séance du conseil un règlement relatif aux systèmes d'alarmes (RM110).

2016-06-154-2

Avis de motion : adoption règlement relatif au colportage et la sollicitation (RM- 220) –

Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu'il présentera ou fera présenter lors d'une prochaine séance du conseil un règlement relatif au colportage et la sollicitation (RM-220).

2016-06-154-3

Avis de motion : adoption règlement relatif à la circulation (RM-330) –

Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu'il présentera ou fera présenter lors d'une prochaine séance du conseil un règlement relatif à la circulation (RM -330).

- 2016-06-154-4 Avis de motion : adoption règlement relatif aux animaux (RM-410) –  
Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu’il présentera ou fera présenter lors d’une prochaine séance du conseil un règlement relatif aux animaux (RM-410).
- 2016-06-154-5 Avis de motion : adoption règlement relatif au bruit (RM-420) –  
Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu’il présentera ou fera présenter lors d’une prochaine séance du conseil un règlement relatif au bruit (RM-420).
- 2016-06-154-6 Avis de motion : adoption règlement relatif aux imprimés érotiques (RM-440) –  
Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu’il présentera ou fera présenter lors d’une prochaine séance du conseil un règlement relatif aux imprimés érotiques (RM-440.)
- 2016-06-154-7 Avis de motion : adoption règlement relatif à la paix publique et aux nuisances (RM-460) –  
Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu’il présentera ou fera présenter lors d’une prochaine séance du conseil un règlement relatif à la paix publique et aux nuisances (RM-460).
- 2016-06-154-8 Avis de motion : adoption règlement relatif aux salles d’amusement (RM-480) –  
Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu’il présentera ou fera présenter lors d’une prochaine séance du conseil un règlement relatif aux salles d’amusement (RM-480).
- 2016-06-154-9 Avis de motion : adoption règlement autorisant les agents de la paix de la Sûreté du Québec à émettre des constats et à initier des poursuites au nom de la Municipalité (RM-499) –  
Monsieur Paolo Girard, conseiller, donne avis qu’il présentera ou fera présenter lors d’une prochaine séance du conseil un règlement autorisant les agents de la paix de la Sûreté du Québec à émettre des constats et à initier des poursuites au nom de la Municipalité (RM-499).
- 2016-06-155 Programme d’aide à l’amélioration du réseau routier local –  
CONSIDERANT QUE Le député du Comté de Huntingdon a transmis à la Municipalité le formulaire de demande de subvention dans le cadre du Programme d’aide à l’amélioration du réseau routier municipal (PAARRM) 2016;  
  
CONSIDERANT QU’ il y a lieu de soumettre la demande de subvention pour la réalisation des travaux remplacement de ponceaux  
  
CONSIDÉRANT QUE les travaux seront réalisés sur les voies publiques suivantes : le rang Pir-Vir, le chemin de la 3<sup>e</sup> Ligne, la montée Blais, la montée Bowman, la montée du Petit-Rang, la montée Guay, la montée Hay, le Petit Rang, le rang Saint-Georges et le rang Saint-Joseph;  
  
CONSIDERANT QUE le coût des travaux est estimé à 53,000.00\$.  
  
EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur Luc Van Velzen, conseiller, et résolu à l’unanimité du Conseil de demander une aide financière au député du Comté de Huntingdon pour des

travaux d'amélioration construction ou remplacement de ponceaux sur les voies de circulation suivantes sous la juridiction de la Municipalité : Chemin de la 3<sup>e</sup> Ligne, Montée Blais, Montée Bowman, Montée du Petit Rang, Montée Guay, Petit Rang, Rang Pir-Vir, Rang Saint-Georges, Rang Saint-Joseph.

2016-06-156

Emploi d'été étudiants : engagement –

CONSIDERANT QUE le Gouvernement du Canada a donné suite à la demande de la Municipalité et a consenti une subvention pour employer un étudiant durant la période estivale;

CONSIDERANT QUE la Municipalité a sollicité les candidatures pour combler ces postes par l'envoi d'un communiqué le 17 mai;

CONSIDERANT QUE la Municipalité a reçu trois candidatures.

CONSIDERANT QUE le comité de sélection recommande l'engagement de Mercédès Landry;

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur Luc Van Velzen, conseiller, et résolu à l'unanimité du Conseil d'engager Mercédès Landry pour l'emploi d'été Canada 2015.

2016-06-157

Compo Haut-Richelieu : rapport d'activités 2015 –

Sur la proposition de Monsieur Pierre Vallières, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil de constater le dépôt du rapport d'activités 2015 de Compo Haut-Richelieu.

2016-06-158

Inscription au congrès de la FQM –

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil :

- De déléguer Monsieur Pierre Chamberland, maire, Madame Nicole Lussier, conseillère, Monsieur Luc Van Velzen, conseiller, Monsieur Pierre Vallières, conseiller au congrès de la FQM à Québec les 29, 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2016;
- D'autoriser le paiement des frais d'inscription au coût de 720.00\$ plus les taxes applicables chacun.

2016-06-159-1

CRSBPM –

Sur la proposition de Madame Nicole Lussier, conseillère, il est résolu à l'unanimité du Conseil de participer, dans le cadre du mois du livre, à la promotion intitulée « Coups de cœur des maires ».

2016-06-159-2

CRSBPM –

Sur la proposition de Madame Nicole Lussier, conseillère, il est résolu à l'unanimité du Conseil de constater le dépôt des documents suivants du CESBPM :

- Rapport annuel pour l'année 2015 de la bibliothèque de Saint-Valentin;
- Rapport annuel 2015-2016.

2016-06-160

Correspondance –



Sur la proposition de Monsieur de Monsieur Pierre Vallières, conseiller il est résolu à l'unanimité du Conseil de constater le dépôt de la correspondance suivante :

- Lettre du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'électrification des Transports re affichage de panneaux de commerçants ;
- Lettre du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'électrification des Transports re nouvelle délimitation des territoires des Centres de services de la Direction de la Montérégie;
- Lettre de l'Office des Personnes Handicapées re semaine québécoise des personnes handicapées ;
- Lettre du CN re application d'herbicides pour entretien annuel des emprises ferroviaires ;
- Lettre du Maire de la Municipalité de Mimasaka
- Lettre de la Municipalité de Lacolle re régie intermunicipale de prévention des incendies;
- Le CN dans la collectivité 2016
- Lettre du Centre intégré de santé et services sociaux de la Montérégie Centre re saines habitudes de vie.

2016-06-161

Location de salle : politique lors de décès –

Sur la proposition de Madame Nicole Lussier, conseillère, il est résolu à l'unanimité du Conseil de ne pas imposer de frais de location de la salle communautaire dans les situations de décès d'un membre de la famille immédiate d'un citoyen de Saint-Valentin mais de maintenir le dépôt de garantie relatif à l'entretien de la salle.

2016-06-162

Remplacement d'un réservoir d'eau et installation d'un abreuvoir

=

Sur la proposition de Monsieur Paolo Girard, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil :

- D'autoriser le remplacement d'un des réservoirs d'eau;
- De demander à Aquatech de prélever un échantillon d'eau et de le faire évaluer conformément aux normes du MDDELCP;
- D'entreprendre, suite à la réception des analyses d'eau, les démarches pour installer un abreuvoir à l'extérieur de l'édifice municipal.

2016-06-163

Parrainage re Boucle Pierre Lavoie –

CONSIDERANT QUE Madame Nicole Lussier, conseillère, participera à la Boucle Pierre Lavoie le 18 juin 2016;

CONSIDERANT QUE Madame Nicole Lavoie a décidé de parrainer l'école Alberte Melançon.

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur Paolo Girard, conseiller, et résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser la contribution d'un montant de 100,00\$ sur le site de la Boucle Pierre Lavoie au nom de Madame Nicole Lussier.

2016-06-164

Achat de tables de pique-nique pour enfants –

Sur la proposition de Madame Nicole Lussier, conseillère, il est résolu à l'unanimité du Conseil d'autoriser l'achat de deux tables à pique-nique pour enfants.

2016-06-165

Levée de la séance ordinaire –

Sur la proposition de Monsieur Roger Fortin, conseiller, il est résolu à l'unanimité du Conseil de lever la séance ordinaire à 20:40 heures.

Je, Pierre Chamberland, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi des résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

---

Pierre Chamberland  
Maire

---

Serge Gibeau  
Secrétaire-trésorier